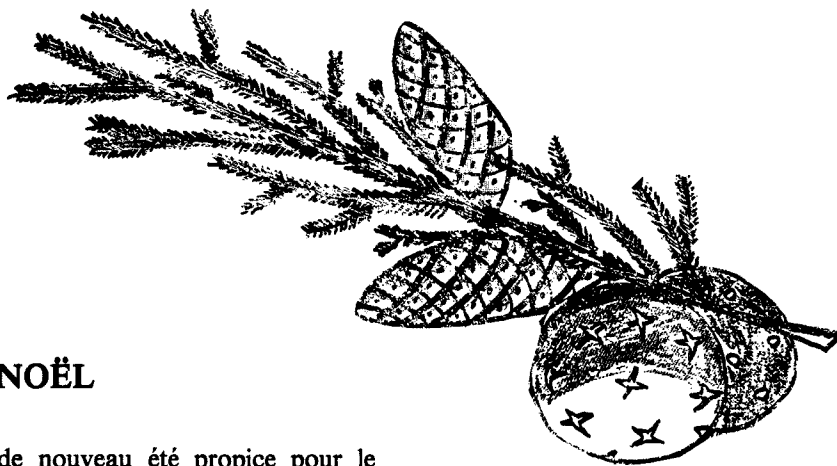
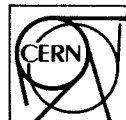
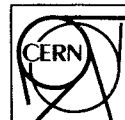
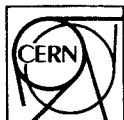




MESSAGE DE NOËL

L'année 1978 aura de nouveau été propice pour le CERN. Grâce aux initiatives et au travail ardu de la communauté européenne des physiciens des hautes énergies comme du personnel du CERN, nous avons pu utiliser au mieux nos installations de recherche, tout en jetant les bases d'importants projets de développement de ces installations pour les années à venir.

Les résultats d'expériences faites avec les accélérateurs du CERN ont tenu une place éminente à la conférence internationale de physique des hautes énergies réunie à Tokyo au mois d'août. Notre effort en physique du neutrino, avec les énormes systèmes de compteurs et les chambres à bulles BEBC et Gargamelle, s'est montré extrêmement productif. La collection impressionnante de données fournies par ces expériences est un facteur important dans les progrès réalisés vers l'unification des interactions faible et électromagnétique – une des grandes avances de la physique en ce siècle. Les expériences sur les neutrinos donnent également des résultats sur la structure interne des hadrons, tandis que les ISR ont livré des données de même ordre avec la production de jets de hadrons et de paires de leptons dans les collisions proton-proton. Tous ces phénomènes aident à mieux comprendre le comportement du quark à l'intérieur du proton.

On pourrait dresser une longue liste des résultats obtenus par les nombreux centres de recherche en Europe qui utilisent les installations expérimentales du CERN. On a pu les obtenir grâce à la qualité et à la fiabilité de nos accélérateurs – SC, PS, ISR et SPS – ce qui rend hommage à ceux qui les ont construits et à ceux qui en assurent le fonctionnement. Mais il ne peut être question de nous endormir sur nos lauriers et 1978 a vu prendre forme deux projets de développement de notre potentiel de recherche. La réussite des essais de refroidissement stochastique des faisceaux, une idée née au CERN, a ouvert la porte à la possibilité de réaliser dans le SPS des collisions de faisceaux de protons et d'anti-protons. Ce projet $p\bar{p}$ est maintenant bien en train et, au début des années 80, le CERN devrait être le premier laboratoire à observer des collisions de particules à une énergie de plus de 500 GeV dans le centre de masse. Pour l'avenir à plus long terme, on a proposé le projet LEP de collision

CHRISTMAS MESSAGE

1978 has been another successful year for CERN. Thanks to the initiatives and hard work of the European high-energy physics community and of the CERN staff, we have made excellent use of our research facilities and have laid the foundations for major developments of these facilities in the years to come.

Results from experiments carried out at the CERN accelerators were prominent at the international high-energy physics conference held at Tokyo in August. Our commitment to neutrino physics, with the huge counter detection systems and the BEBC and Gargamelle bubble chambers, at the very high energies of the SPS, has proved to have been extremely fruitful. The impressive set of data from these experiments is a major factor in the progress being made toward the unification of the electromagnetic and weak interactions—one of the great physics insights of this century. The neutrino experiments are also giving evidence on the inner structure of the hadrons, and the ISR has furnished related information with its data on production of hadron jets and lepton pairs from proton-proton collisions. All these phenomena help to unravel the quark behaviour inside the proton.

A long list of results from the many European research centres using the CERN experimental facilities could be drawn up. They have been achieved because of the quality and reliability of our accelerators—the SC, PS, ISR, and SPS—which are a credit to their designers and operators. But in this work we can never rest on our laurels, and 1978 has seen two major moves to extend our research potential. The successful tests on stochastic cooling of particle beams, an idea which emerged from CERN, have opened the door to the project to collide antiproton beams with the proton beams in the SPS. This $p\bar{p}$ project is now well under way and, early in the 1980's, CERN should be the first Laboratory in the

de faisceaux d'électrons et de positons à très haute énergie. Les études préparatoires à ce projet ont progressé et nous avons obtenu l'accord des Etats membres du CERN pour les poursuivre et les amplifier.

Vous n'ignorez pas que derrière ces réussites, que vous avez tant contribué à obtenir, se profilent des problèmes qu'il faut encore résoudre. L'adaptation du CERN, dans tous ses aspects, aux changements du climat social et financier de l'Europe n'est pas une tâche aisée, et l'on ne peut compter l'accomplir sans surmonter diverses difficultés. Nous pouvons néanmoins nous attaquer à ces problèmes dans la fierté de nos réussites actuelles, et avec une confiance bien fondée dans l'avenir de l'Organisation.

Nous vous remercions tous de vos contributions aux activités du CERN en 1978, et nous vous adressons, ainsi qu'à vos familles, nos meilleurs vœux de Joyeux Noël et de Bonne Année.

J.B. Adams
Directeur général exécutif

L. Van Hove
Directeur général de la recherche

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

NEW PHYSICS CO-ORDINATOR FOR THE PS

Dr. P. Baillon (EP Division) will assume the functions of Physics Co-ordinator for the PS for a period of one year, starting 1 January 1979.

NEW PHYSICS CO-ORDINATOR FOR THE SPS

Dr. J. May (EP Division) will assume the functions of Physics Co-ordinator for the SPS as from 1 January 1979 until mid-1980.

L. Van Hove
Research Director-General

SERVICES BANCAIRES LE 2 JANVIER 1979

Les guichets de la Société de Banque Suisse (S.B.S.) seraient normalement fermés le mardi 2 janvier 1979. Les usagers sont informés qu'un service restreint sera néanmoins assuré au bâtiment principal (bâtiment 500) de 8h30 à 16h30, pour le traitement d'opérations de caisse uniquement. L'Agence S.B.S. du Restaurant n° 2 restera fermée.

Le service fonctionnera normalement à partir du mercredi 3 janvier 1979.

Le Crédit Agricole à Prévessin fonctionnera normalement à partir du mardi 2 janvier 1979 (8h30 à 16h30).

Division du Personnel

world to look at particle collisions at over 500 GeV energy in the centre-of-mass system. For the longer term future the proposed LEP project, to collide electron-positron beams at very high energies, has moved forward and we have the agreement of the CERN Member States to carry these studies further.

You will be well aware that behind these successes, which you have done so much to assure, there are problems still to be resolved. Adapting CERN, in all its aspects, to the evolving social and financial climate of Europe is not an easy task and not one which we can expect to accomplish without some difficulties. Nevertheless, we can tackle these problems taking pride in our present successes and with good reason for confidence in the future of our Organization.

We thank you all for your contributions to the work of CERN in 1978 and wish you and your families a Merry Christmas and a Happy New Year.

J.B. Adams
Executive Director-General

L. Van Hove
Research Director-General

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

EXTENSION OF COMPUTER CO-ORDINATOR

Dr. M. Metcalf (DD Division) will continue his functions as Computer Co-ordinator until 30 June 1979.

EXTENSION OF PHYSICS CO-ORDINATOR FOR THE ISR

Dr. H.-G. Fischer (EF Division) will continue his functions as Physics Co-ordinator for the ISR for another year, i.e. until 31 December 1979.

L. Van Hove
Research General-Director

BANK ARRANGEMENTS ON 2nd JANUARY 1979

The Société de Banque Suisse (S.B.S.) would normally not open for business on Tuesday, 2nd January, 1979. Clients are informed that there will, however, be a limited service in the Main Building (Bldg 500) from 8.30 a.m. to 4.30 p.m., for cash transactions only. The branch office in Restaurant n° 2 will remain closed.

The service will operate normally as from Wednesday, 3rd January, 1979.

The Crédit Agricole bank at Prévessin will operate normally as from Tuesday, 2nd January, 1979 (8.30 a.m. to 4.30 p.m.)

Personnel Division